

Porównanie tłumaczeń Hioba 29:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mój korzeń otwiera się ku wodzie i rosa nocuje w mych gałęziach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mój korzeń kieruje się ku wodzie, a w gałęziach zatrzymuje się nocą rosa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mój korzeń rozciągnął się przy wodach, a rosa trwała całą noc na moich gałązkach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Korzeń mój rozłoży się przy wodach, a rosa trwać będzie przez noc na gałązkach moich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Korzeń mój otworzon jest podle wody a rosa będzie trwać w żęciu moim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	zapuszczę korzenie nad wodą, gałęzie w nocy zwilży mi rosa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Korzeń mój zwrócony jest ku wodzie, a rosa w nocy kładzie się na moich gałęziach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moje korzenie dosięgną wody, a rosa nocna osiadzie na moich gałęziach,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mój korzeń trzyma się wody, rosa nocuje w moich gałęziach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Korzeń mój wypuszczę przy wodzie, w nocy rosa spadnie na me liście.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мій корінь відкрився при воді, і роса поселиться в моїх жнивах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mój korzeń rozkrzewi się ku wodom, a na moich gałęziach będzie nocować rosa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Korzeń mój jest otwarty dla wód i rosa zostanie przez noc na mym konarze.